

Manual de funcionamiento

Publicado	12/2005
Fecha de impresión	3.2007
Idioma	ES
Número ex de la máquina (PSN)	GT191942
Serie (PIN)	45GT01
Número de referencia	G0510GT(5)ES



Identificación de la máquina

Para poder ayudarle con la mayor rapidez es necesario que proporcione a su proveedor varios datos sobre su máquina.

Introduzca la siguiente información.

Designación

KM 3.16

PIN

..... GT

Opciones
instaladas

Dirección del
proveedor

Dirección del
fabricante

Kverneland Group Geldrop BV
Nuenenseweg 165
5660 AA Geldrop
Países Bajos

Teléfono +31 40 2893300

Prólogo	4	Utilizar la máquina	32
Grupo objetivo de este manual de funcionamiento	4	Estacionamiento de la máquina	34
Símbolos utilizados	5	Seguridad	34
Instrucciones de seguridad	6	Cómo guardar la máquina	34
Para su propia seguridad	6	Limpieza, cuidado y almacenamiento de la máquina	35
Pictogramas de seguridad en la máquina	6	Preparación para el invierno	35
¿Quién está autorizado a utilizar la máquina?	8	Almacenamiento en invierno	35
General	8	Mantenimiento	36
Enganche de la máquina	9	Seguridad	36
Transporte por carretera	10	General	38
Al trabajar con la máquina	11	Elementos de acoplamiento	41
Desenganche de la máquina	12	Par de apriete	42
Cuidado y mantenimiento	13	Árbol de la toma de fuerza	43
Otras disposiciones	14	Correas trapezoidales	44
Familiarización con la máquina	15	Cuchillas segadoras	45
Finalidad de la máquina	15	Tensión de los resortes del dispositivo de seguridad de arranque	45
Características de la máquina	15	Lubricación	46
Descripción de los componentes	16	Mover / sustituir los portacuchillas	48
Especificaciones técnicas	17	Caja de cambios	49
Entrega y preparación	18	Equipamiento opcional	50
Comprobación de la entrega	18	General	50
Enganche de la máquina	19	Cilindro hidráulico	50
Seguridad	19	Cadena limitadora de profundidad	50
Enganche de la máquina al enganche de tres puntos	19	Disco hilerador	51
Acoplamiento del árbol de la toma de fuerza	20	Soporte de luz	51
Conexiones	21	Separadores	52
Preparación para el uso	22	Adaptador para tractores de vía ancha	52
Ajuste de las barras conductoras superior y de tracción	22	Solución de problemas	53
Ajuste del bastidor de enganche	23	Cómo deshacerse de la máquina	54
Comprobaciones al principio de la temporada	23	Declaración de conformidad de la CE	55
Marcha	23	Index	56
Transporte por carretera	24		
Seguridad	24		
Antes del transporte por carretera	24		
Transporte por carretera	27		
Preparación en el campo	28		
Seguridad	28		
Realizar ajustes	28		
Antes de segar	28		
Ajuste de la altura de corte	30		
Compensación de la presión sobre el suelo	31		
Dispositivo de seguridad de arranque	31		
Uso en el campo	32		
Seguridad	32		

Prólogo

Grupo objetivo de este manual de funcionamiento

Este manual de funcionamiento está dirigido a las personas encargadas del control, el uso y el mantenimiento de la máquina. Incluye todos los datos necesarios para un manejo, un uso y un mantenimiento seguros.

Para su propia seguridad

Antes de empezar a ajustar la máquina, familiarícese con el manual de funcionamiento. De este modo se garantiza su seguridad y el mejor rendimiento. Es de vital importancia leer atentamente este manual antes de utilizar la máquina y guardarlo a mano. Así:

- evitará accidentes
- respetará las condiciones de garantía
- siempre tendrá una máquina funcional en perfecto estado de funcionamiento

Para el empresario

Todo el personal deberá ser instruido en la utilización de la máquina con regularidad (al menos, una vez al año) de acuerdo con las directrices de la compañía del seguro de responsabilidad del empresario. Las personas no instruidas o no autorizadas no deberán poder utilizar la máquina.

Es usted responsable del funcionamiento y mantenimiento de su máquina en condiciones de seguridad. Debe asegurarse de que tanto usted como cualquier persona que vaya a accionar, realizar labores de mantenimiento o trabajar cerca de la unidad esté familiarizada con la información de seguridad relacionada con los procedimientos de funcionamiento y mantenimiento incluidos en el presente manual.

Símbolos utilizados

En este manual de funcionamiento se utilizan los siguientes símbolos y términos:

- Un punto para las enumeraciones
- > Un triángulo para los pasos que debe realizar
- Una flecha indica que hay referencias en otros pasajes del texto
- [+] El signo más indica que se utiliza equipamiento opcional que no pertenece al modelo estándar.

Además de estos símbolos, se utilizan pictogramas que le ayudarán a identificar los pasajes del texto:

PISTA La palabra "Pista" indica consejos y avisos para el usuario.



El triángulo hace referencia al peligro durante el montaje (ajuste).



La llave hace referencia a consejos durante el montaje o el ajuste.



La estrella muestra ejemplos que ayudan a comprender mejor una explicación.

Instrucciones de seguridad



Para su propia seguridad

Este capítulo incluye todas las instrucciones de seguridad general. Las instrucciones de seguridad referentes a un tema concreto se indican en cada capítulo. Respete las instrucciones de seguridad

- por su propia seguridad
- por la seguridad de sus compañeros
- para garantizar la seguridad de la máquina

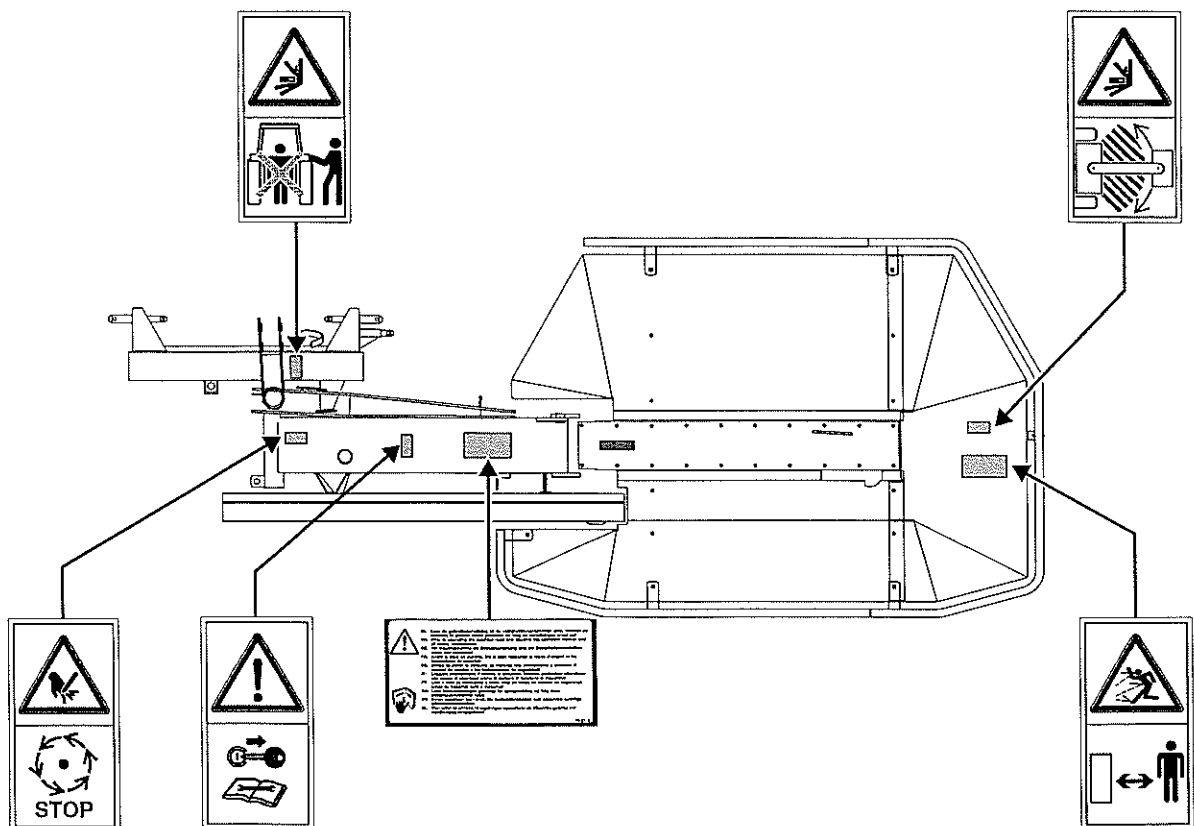
Al manejar maquinaria agrícola, un comportamiento incorrecto puede originar un gran peligro. Por lo tanto, trabaje con especial cuidado y nunca lo haga bajo presión de tiempo.

Para el empresario

Informe con frecuencia a la persona que trabaja con la máquina sobre las instrucciones de seguridad de acuerdo con las regulaciones legales.

Pictogramas de seguridad en la máquina

Las señales de advertencias y consejos instaladas ofrecen información importante para un funcionamiento seguro; el cumplimiento de estas indicaciones le ayudará a proteger su seguridad. Mantenga los pictogramas y las señales de seguridad limpios y legibles en todo momento. Cambie los pictogramas y las señales de seguridad que falten o se hayan vuelto ilegibles. Si se cambian las piezas originales en las que estaban colocados los pictogramas o las señales de seguridad, asegúrese de que la pieza de repuesto también muestre el pictograma o la señal en cuestión.



Instrucciones de seguridad



Significado de los pictogramas de seguridad



Manténgase alejado; pueden salir disparados objetos a gran velocidad

Manténgase alejado de la máquina; pueden salir disparados objetos como piedras u otros restos a gran velocidad (250 - 300 km/h).



Pare el motor al realizar trabajos en la máquina

Pare el motor y asegúrese de que no se puede rearmar al realizar trabajos en la máquina



No se sitúe entre el tractor y la máquina

Al acoplar/desacoplar la máquina, nadie debe permanecer entre la barra de tracción y el tractor



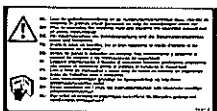
La máquina continúa funcionando durante un tiempo después de detener el accionamiento

Debido a la inercia, la máquina continúa funcionando durante un tiempo después de detener el accionamiento. Manténgase alejado a menos que la máquina se haya parado por completo.



Manténgase alejado de la zona de (des)plegado

Manténgase alejado de la zona de giro y (des)plegado de la máquina, ya que existe peligro de aplastamiento.



Lea el manual de funcionamiento detenidamente

Lea atentamente el manual de funcionamiento antes de poner en funcionamiento la máquina.

Instrucciones de seguridad



¿Quién está autorizado a utilizar la máquina?

Sólo personal autorizado

Sólo puede utilizar, mantener o reparar la máquina personal autorizado que haya sido informado sobre los peligros existentes al manejar la máquina.

Generalmente, estas personas poseen una formación agrícola o similar.

General

La seguridad es su responsabilidad

Cumpla e insista en el cumplimiento de las instrucciones de seguridad. La mayor parte de los accidentes se puede evitar. No corra el riesgo de accidentes graves o fatales ignorando estas instrucciones de seguridad.

Lleve ropa ajustada

Evite llevar ropa holgada.

La ropa holgada puede engancharse entre las piezas giratorias. Peligro de lesiones graves.

Mantenga la máquina limpia

Mantenga siempre la máquina limpia para evitar que se produzca un incendio.

Equipe la máquina con un extintor de incendios de 10 litros de agua presurizada para estar preparado en caso de incendio.

Funcionamiento en un área cerrada

No accione la máquina en un área cerrada. Los humos de escape pueden ser peligrosos.

No trabaje nunca en una máquina en marcha

No trabaje nunca en una máquina mientras esté en marcha. Puede hacerse heridas graves.

No modifique la máquina

No modifique la máquina en modo alguno. Las modificaciones no autorizadas pueden afectar al funcionamiento y/o la seguridad y reducir la vida de la máquina.



Enganche de la máquina

Aumento del peligro de lesiones

Al enganchar la máquina en el tractor, aumenta el peligro de lesiones. Por lo tanto:

- evite desplazamientos del tractor, apague el motor y retire la llave de encendido
- no se sitúe nunca entre el tractor y la máquina durante el enganche
- monte y asegure el árbol de la toma de fuerza en la toma de fuerza

En caso de negligencia, se pueden producir daños en la máquina o lesiones personales graves.

Manual de funcionamiento del árbol de la toma de fuerza

Consulte el manual de funcionamiento del fabricante del árbol de la toma de fuerza. En él, encontrará instrucciones para manejar correctamente el árbol de la toma de fuerza. Una negligencia puede originar daños en el árbol de la toma de fuerza y la máquina.

Fije y compruebe la protección del árbol de la toma de fuerza

El árbol de la toma de fuerza giratorio está asegurado mediante una protección. Tenga cuidado de que la protección del árbol de la toma de fuerza no resulte dañada. La protección del árbol de la toma de fuerza se debe fijar con las cadenas, tanto en el lado del tractor como de la máquina. Un árbol de toma de fuerza sin protección puede causar lesiones personales graves.

Hidráulica

Acoplamiento hidráulico sólo sin presión

Acople únicamente las mangueras hidráulicas al tractor cuando tanto la hidráulica del tractor como la de la máquina estén sin presión. Un sistema hidráulico bajo presión puede originar movimientos accidentales de la máquina.

Alta presión en el sistema hidráulico

El sistema hidráulico se encuentra bajo alta presión. Todos los tubos, mangueras y acoplamiento se deben controlar periódicamente respecto a fugas y daños externos. Utilice sólo herramientas adecuadas al buscar las fugas. Repare inmediatamente los daños. Las fugas de aceite pueden originar lesiones e incendios. Si se lesiona, acuda a un médico de inmediato.

Instrucciones de seguridad



Transporte por carretera

Preste atención a que el estado de la máquina sea seguro para su transporte por carretera

Al circular por carreteras locales, la máquina debe cumplir la normativa de tráfico actual. Ésta incluye, por ejemplo, lo siguiente:

- montaje de instalaciones de iluminación, advertencia y protección
- cumplimiento de las dimensiones y pesos de transporte admisibles, cargas de eje máximas admisibles, capacidad de carga de los neumáticos, pesos totales y límites de velocidad nacionales
- respetar la máxima velocidad permitida de 40 km/h

En caso de negligencia, el conductor y el propietario de la máquina asumen toda la responsabilidad.

Está prohibido transportar personas en la máquina

No se debe transportar a nadie ni nada en la máquina durante su transporte. Transportar personas u objetos en la máquina es peligroso y está prohibido.

Cambio en la conducción y el frenado

La conducción y el frenado cambian con una máquina enganchada. En particular, al conducir por curvas, se deben tener en cuenta las dimensiones y la masa de la máquina. Un estilo de conducción no adaptado puede dar lugar a accidentes.

Adaptación de la velocidad de conducción

En condiciones deficientes de la carretera y a altas velocidades pueden aparecer obstáculos muy altos que carguen o sobrecarguen el tractor y la máquina en exceso. Adapte la velocidad de conducción según las circunstancias de la carretera. Una velocidad de conducción no adaptada puede dar lugar a accidentes.



Al trabajar con la máquina

Primera utilización sólo después de una instrucción

Sólo pueden utilizar la máquina por primera vez empleados del distribuidor, representantes de fábrica o empleados del fabricante. Un uso incorrecto a consecuencia de utilizar la máquina sin instrucciones puede originar daños en la máquina o accidentes.

Tenga cuidado de que el estado técnico de la máquina sea correcto

Utilice la máquina únicamente si se encuentra en un estado técnico correcto. Compruebe todas las piezas importantes y sustituya las piezas defectuosas antes de su uso. Las piezas defectuosas pueden originar daños materiales o personales.

No retire las cubiertas de protección

No se deben retirar ni evitar las cubiertas de protección. Compruebe todas las cubiertas de protección antes de usarlas. Las piezas de la máquina sin protección pueden causar accidentes graves o mortales.

Está prohibido transportar personas en la máquina

No se debe transportar a nadie ni nada en la máquina durante su transporte. Transportar personas u objetos en la máquina es peligroso y está prohibido.

Compruebe las proximidades de la máquina

Antes de conducir y utilizar la máquina, se deben comprobar las proximidades de la misma. Preste atención a tener suficiente visión. Inicie la conducción únicamente si no se encuentran personas ni objetos en las proximidades. Se pueden producir lesiones graves.

Apriete los pernos y las tuercas

Compruebe periódicamente si los pernos y las tuercas están apretados y apretar si fuera necesario. Los pernos de la máquina se pueden aflojar por su uso. Se pueden originar daños en la máquina o accidentes.

Comportamiento en caso de averías

En el caso de averías funcionales, detenga y proteja la máquina de inmediato. Elimine la avería de inmediato o encargue la reparación a un taller. Si continúa trabajando con la máquina, se pueden producir accidentes o daños.

La toma de fuerza gira después de haberla desactivado

Después de desactivar o apagar la toma de fuerza, la máquina seguirá funcionando debido a la inercia. Manténgase a una distancia segura de la máquina hasta que el tomador y las piezas móviles se detengan de verdad.

Fijación o accionamiento de un dispositivo de seguridad

En caso de fijación o accionamiento de un dispositivo de seguridad, nunca trabaje en la máquina sin:

- desactivar antes la toma de fuerza del tractor
- detener el motor y
- quitar la llave de encendido

Nunca alimente a mano o desbloquee la máquina mientras esté en funcionamiento. Se pueden producir lesiones graves o mortales.

Instrucciones de seguridad



Desenganche de la máquina

Aumento del peligro de lesiones

Al desenganchar la máquina del tractor, aumenta el peligro de lesiones. Por lo tanto:

- evite desplazamientos del tractor, apague el motor y retire la llave de encendido
- no se sitúe nunca entre el tractor y la máquina durante el desenganche
- procure que la superficie sobre la que descansa la máquina sea plana y segura
- procure un bloqueo seguro del soporte del gato
- coloque el árbol de la toma de fuerza en el soporte o cuélguelo de la cadena
- desacople las mangueras hidráulicas únicamente cuando tanto el sistema hidráulico del tractor como el de la máquina estén sin presión

En caso de negligencia, se pueden producir lesiones graves o mortales.



Cuidado y mantenimiento

Respete los intervalos de cuidado y mantenimiento

Respete los intervalos prescritos y aquellos que figuran en el manual de funcionamiento para comprobaciones e inspecciones periódicas. En caso de negligencia en los intervalos, se pueden producir daños en la máquina o accidentes.

Utilice sólo piezas originales

Muchos componentes tienen propiedades especiales que resultan relevantes para la estabilidad y el funcionamiento de la máquina. Sólo se han comprobado y autorizado las piezas y las opciones que suministra el fabricante. Otros productos pueden dificultar el funcionamiento de la máquina o mermar la seguridad. Si se utilizan piezas no originales, la garantía y responsabilidad del fabricante se considerarán nulas y sin efecto.

En todos los trabajos de cuidado y mantenimiento:

- desactive la toma de fuerza
- desconecte la presión de la hidráulica
- si es posible, desenganche el tractor
- apague el motor y retire la llave de encendido
- asegúrese de que el tractor y la máquina se encuentran sobre una superficie firme y plana, apóyelos si fuese necesario
- no utilice piezas de la máquina como ayuda para subir, emplee dispositivos de ayuda adecuados

Sólo si se tienen en cuenta estas disposiciones se garantiza un trabajo seguro durante el cuidado y mantenimiento.

Desconecte el sistema de alimentación eléctrica

Antes de trabajar en el dispositivo eléctrico, desconéctelo del sistema de alimentación eléctrica. Los sistemas que estén cargados pueden originar daños materiales o personales.

Sustituya las mangueras hidráulicas

Las mangueras hidráulicas pueden envejecer sin mostrar signos externos aparentes. Por lo tanto, recomendamos sustituir todas las mangueras hidráulicas cada tres años. Una manguera hidráulica defectuosa puede causar lesiones graves o mortales.

Tenga cuidado al limpiar con limpiador a alta presión

La máquina se puede limpiar con agua o vapor. Limpie los cojinetes, las piezas de plástico y las mangueras hidráulicas únicamente a baja presión. Una presión excesiva puede dañar estas piezas.

No utilice aditivos de cera agresivos

No utilice durante la limpieza aditivos de cera agresivos. Las superficies metálicas brillantes pueden resultar dañadas.

Antes de realizar trabajos de soldadura

Antes de realizar trabajos de soldadura con la máquina enganchada, separe la batería del tractor y el generador. De este modo, usted evitará daños en la instalación eléctrica.

Apriete las uniones atornilladas

Después de los trabajos de cuidado y mantenimiento, se deben apretar todas las uniones atornilladas que estén sueltas. Si las uniones atornilladas están sueltas, se pueden producir daños materiales.

Instrucciones de seguridad



Otras disposiciones

Respete todas las disposiciones

Además de las instrucciones de seguridad, tenga en cuenta:

- las disposiciones sobre prevención de accidentes
- las normas legales de validez general en materia de seguridad, de salud en la industria y de tráfico de carreteras
- los consejos de este manual de funcionamiento
- las disposiciones de trabajo, cuidado y mantenimiento

Familiarización con la máquina

Este capítulo incluye información general sobre su máquina e información sobre:

- las características
- las especificaciones técnicas

Finalidad de la máquina

Esta máquina está destinada exclusivamente para cortar plantas no leñosas o poco leñosas, principalmente hierba, respetando todas las disposiciones, procedimientos, etc. que se indican en el presente manual y/o en pictogramas u otras señales de la máquina.

Utilidad de la máquina

Esta máquina deberá ser utilizada exclusivamente para labores de agricultura normales.

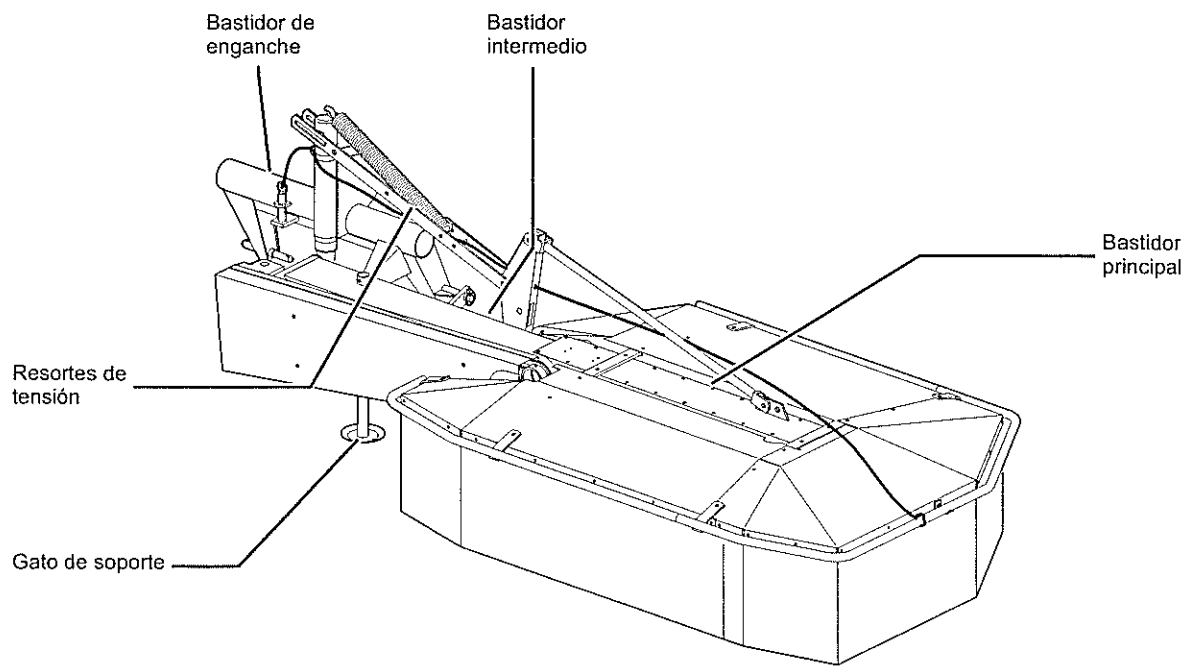
Cualquier uso diferente al arriba indicado requiere una autorización por escrito del fabricante; por ejemplo, para segar plantas poco habituales que no sean hierba.

Características de la máquina

Las cuchillas giratorias cortan la cosecha. La cosecha forma una hilera por medio de los tambores y posibles discos hileradores adicionales.

Familiarización con la máquina

Descripción de los componentes



Especificaciones técnicas

Peso	
Peso (kg)	410
Longitud (m)	
Longitud total	2.98
Anchura (m)	
Anchura de trabajo	1.65
Anchura de transporte	1.37
Altura (m)	
Altura total en posición de trabajo	1.10
Altura total en posición de transporte	1.13
Tambores segadores	2
Cuchillas	6
Discos de arrastre	2
Ajuste de la altura de corte	máximo 4 x 3 mm
Capacidad de flotación lateral (hasta máx.)	
Sin cilindro plegable	de $\pm 25^\circ$ a $\pm -25^\circ$
Con cilindro plegable [+]	de $\pm 90^\circ$ a $\pm -25^\circ$
Requisitos del tractor	
Potencia de la toma de fuerza	24,5 kW (32,5 C.V.) y superior
Velocidad de la toma de fuerza (rpm)	540
Categoría de enganche	I + II

Entrega y preparación

Comprobación de la entrega

Entrega completa

La máquina se entrega completa. En el caso de que alguna pieza no esté montada, póngase en contacto con su distribuidor.

Hay que comprobar el estado de la máquina después de la entrega. La máquina dispone de los siguientes elementos:

- Manual de funcionamiento
- Manual de Piezas de repuesto
- Conjunto del árbol de la toma de fuerza
- Manguera hidráulica con acoplamiento [+]

Seguridad



Aumento del peligro de lesiones

- Evite desplazamientos del tractor
- No se sitúe nunca entre el tractor y la máquina durante el enganche
- Utilice el enganche de tres puntos despacio y con cuidado

En caso de negligencia, se pueden producir lesiones graves o mortales.

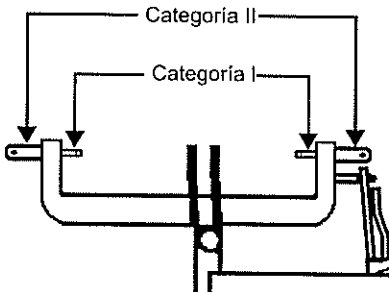
Utilice un tractor adecuado

Asegúrese de que el tractor

- se encuentra en condiciones seguras de funcionamiento
- tiene la capacidad de frenado adecuada para esta máquina
- es apropiado para llevar y transportar esta máquina

Utilizar un tractor inadecuado puede originar daños personales y materiales graves.

Enganche de la máquina al enganche de tres puntos



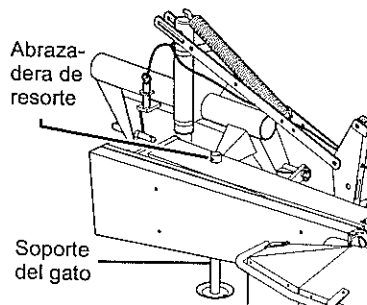
La máquina está equipada de fábrica para engancharla a un enganche de tres puntos

- categoría I o
- categoría II

Fije las barras conductoras inferiores del tractor

Fije las barras conductoras inferiores del tractor después de enganchar la máquina. El movimiento lateral de las barras conductoras inferiores puede causar características de conducción inestable durante el transporte por carretera y originar accidentes.

- > Enganche la máquina a las barras conductoras inferiores del tractor y a la barra conductora superior
- > Fije las barras conductoras inferiores del tractor para evitar que realicen movimientos laterales
- > Fije los estabilizadores o compruebe las cadenas para evitar movimientos laterales de la máquina
- > Levante la máquina hasta que el soporte del gato quede elevado del suelo
- > Retire la abrazadera de resorte, levante el soporte del gato por completo y monte la abrazadera de resorte



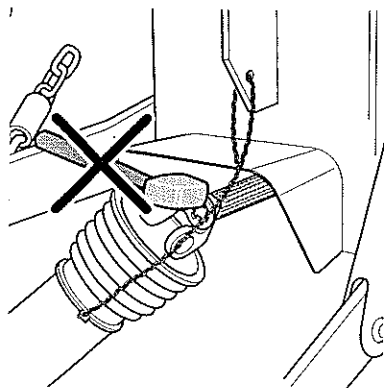
Enganche de la máquina

Acoplamiento del árbol de la toma de fuerza



No utilice ningún martillo

El árbol de la toma de fuerza no se puede montar utilizando un martillo o herramientas equivalentes. Si se utilizan, el árbol de la toma de fuerza se puede dañar gravemente. Una toma de fuerza dañada puede originar tanto daños en la máquina como en el tractor.



- > Antes de acoplar el árbol de la toma de fuerza, compruebe si se debe acortar el árbol
- > Acorte la toma de fuerza si fuera necesario
- Árbol de la toma de fuerza, página 43
- > Asegúrese de que la toma de fuerza del tractor esté limpia y engrasada
- > Acople el árbol de la toma de fuerza tanto en el lado del tractor como de la máquina
- > Asegúrese de que el anillo deslizante del árbol se acople a la ranura de la toma de fuerza
- > Ajuste las cadenas en posiciones rígidas tanto en el tractor como en la máquina para evitar que las cubiertas de protección giren con todo el árbol de la toma de fuerza

Conexiones

Conexión hidráulica [+]



Conexiones hidráulicas sólo sin presión

Conecte únicamente la manguera hidráulica al tractor cuando el sistema hidráulico esté sin presión tanto en el lado del tractor como de la máquina. Un sistema hidráulico bajo presión puede causar movimientos imprevistos de la máquina.

Evite mezclas de aceite

Al utilizar la máquina en combinación con diferentes tractores, se puede producir una mezcla inadecuada de aceites. Una mezcla inadecuada de aceites puede destruir piezas del tractor.

Compruebe las mangueras y los acoplamientos

Antes de conectarlas, compruebe que ninguna manguera hidráulica presente daños. Después de conectarlos, compruebe que todos los acoplamientos hidráulicos estén bien apretados. Una manguera hidráulica defectuosa o un acoplamiento hidráulico mal conectado pueden originar lesiones o movimientos imprevistos de la máquina.

Asegure los dispositivos hidráulicos del tractor

Los dispositivos hidráulicos del tractor se deben asegurar en posición de transporte contra cualquier movimiento accidental. Los movimientos accidentales de un dispositivo hidráulico pueden originar lesiones graves o movimientos imprevistos de la máquina.

Compruebe la posición correcta de las mangueras hidráulicas

Las mangueras hidráulicas no deben bloquear ni apretar. Preste atención a que haya suficiente espacio libre. Una manguera hidráulica rota o atascada puede originar movimientos no comprobables en la máquina y lesiones graves.

Mangueras hidráulicas [+]

- > Asegúrese de que el dispositivo hidráulico del tractor está sin presión
- > Acople el acoplamiento hidráulico a un dispositivo hidráulico de simple acción

Preparación para el uso

Ajuste de las barras conductoras superior y de tracción



Lleve calzado de seguridad

Durante todos los trabajos que realice en la máquina, no debe colocar nunca los pies debajo de la máquina y ha de llevar siempre calzado de seguridad. Llevar calzado de seguridad evita o reduce el riesgo de sufrir lesiones graves.

El ángulo de siega se regula mediante el ajuste de las barras conductoras superior y de tracción.

Las barras conductoras superior y de tracción se deben posicionar entre sí para garantizar que la segadora permanezca en horizontal cuando se eleve en posición de trabajo.

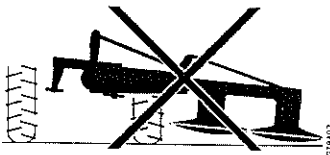
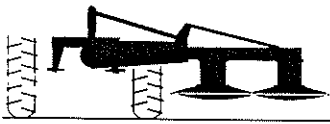
Ajuste de la barra conductora superior

Ajuste la barra conductora superior para garantizar que la máquina esté plana o ligeramente inclinada hacia delante.

- > Ajuste la barra conductora superior de forma que la máquina no esté inclinada hacia delante
- > Gire la barra conductora superior hacia dentro = la máquina se inclina hacia detrás
- > Gire la barra conductora superior hacia fuera = la máquina se inclina hacia delante

PISTA Para evitar recortes, la segadora no debe estar nunca inclinada hacia detrás.

Ajuste de la barra conductora de tracción



La barra conductora de tracción del lado derecho se debe ajustar para garantizar que los tambores se eleven del suelo al mismo tiempo. Esto también evita un funcionamiento irregular del árbol de la toma de fuerza.

- > Coloque el gato de soporte en posición de estacionamiento
- > Ponga la máquina en posición de trabajo
- Colocación en la posición de trabajo, página 29
- > Gire la barra conductora de tracción del lado derecho de forma que la máquina se eleve en horizontal

Ajuste del bastidor de enganche

El bastidor de enganche se debe colocar a una altura tal que el bastidor principal permanezca en horizontal durante el trabajo.

Comprobaciones al principio de la temporada

- Compruebe la tensión de la correa trapezoidal
- Tensión de las correas trapezoidales, página 44
- Compruebe los portacuchillas
- Comprobar los portacuchillas, página 48

Marcha

- > Accione la toma de fuerza del tractor a marcha lenta
- Compruebe que los componentes funcionen bien
- Compruebe que no haya ruidos extraños
- > Accione la máquina a 540 rpm durante unos minutos
- > Apague la toma de fuerza
- Compruebe el apriete de la quincallería

Durante el periodo de puesta en marcha, hay que llevar a cabo un mantenimiento específico; consulte la tabla de mantenimiento

→ Intervalos de mantenimiento, página 39

Transporte por carretera

Seguridad

Antes de efectuar el transporte por carretera, lea las siguientes instrucciones de seguridad. Su cumplimiento es obligatorio y le ayudará a evitar accidentes.



Cierre las válvulas

Cierre todas las válvulas antes del transporte por carretera. Con las válvulas abiertas y un funcionamiento incorrecto se puede bajar el cilindro de elevación. Esto puede originar accidentes de tráfico.

Limpie la máquina antes del transporte por carretera

Elimine los residuos de cosecha y la suciedad intensa de la máquina antes de transportarla por carretera. Si la cosecha o suciedad caen a la carretera, ésta se puede volver resbaladiza. Esto puede originar accidentes muy graves.

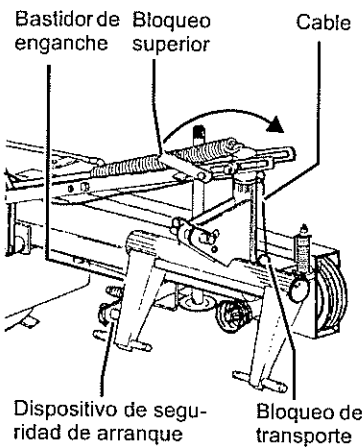
Antes del transporte por carretera

El transporte por carretera se debe efectuar en la posición de transporte. Para colocar la máquina en la posición de transporte, son necesarios los siguientes pasos:

- > Retire los residuos de cosecha y la suciedad intensa
- > Desbloquee y retire el dispositivo de seguridad de arranque
- > Coloque la máquina en la posición de transporte

Colocación en la posición de transporte

Máquina sin cilindro hidráulico



Asegúrese de que los acoplamientos hidráulicos sean correctos. Antes de preparar la máquina, compruebe rigurosamente si los acoplamientos hidráulicos están acoplados correctamente a una válvula hidráulica de simple acción. Un acoplamiento hidráulico no acoplado correctamente puede originar movimientos imprevisibles de la máquina.

Antes de transportar la máquina por carretera, ésta debe estar girada por completo detrás del tractor.

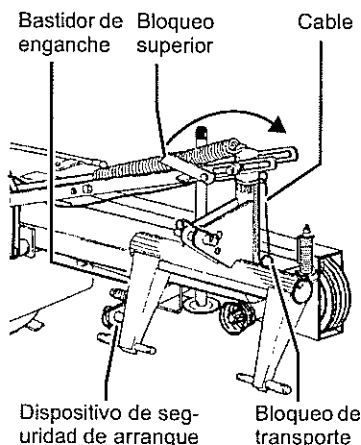
- > Utilice el enganche de 3 puntos para elevar la máquina del suelo
- > Desbloquee y retire el dispositivo de seguridad de arranque del bastidor de enganche
- > Coloque el bloqueo superior en la posición de transporte
- > Sujete la máquina en la abrazadera de protección exterior
- > Tire por completo del cable
- > Gire la máquina a mano a la posición de transporte detrás del tractor
- > Suelte el cable

El bloqueo de transporte debe estar accionado.

- > Utilice el enganche de 3 puntos para elevar la máquina a la altura de transporte deseada

Transporte por carretera

Máquina con cilindro hidráulico



Sin potencia hidráulica en el cilindro

No accione el cilindro a menos que la máquina se eleve del suelo. Si se acciona el cilindro hidráulico cuando la máquina se encuentra en la posición de trabajo, los platos deslizantes se pueden hundir en el suelo. Esto puede dar lugar a daños graves en la máquina.

Distancia suficiente de los cables y líneas

Al transportar la máquina en la posición plegada hacia arriba, tenga cuidado de que exista una distancia suficiente y segura respecto a los cables de alta tensión y las líneas aéreas. Una distancia insuficiente puede originar un contacto o confusión de los cables y líneas. Se pueden producir daños graves personales o en las máquinas.

Antes de transportar la máquina por carretera, la máquina debe estar

- girada por completo detrás del tractor
- girada por completo detrás del tractor y plegada hacia arriba
- plegada hacia arriba al lado del tractor

- > Utilice el enganche de 3 puntos para elevar la máquina del suelo
- > Desbloquee y retire el dispositivo de seguridad de arranque del bastidor de enganche
- > Coloque el bloqueo superior en la posición de transporte
- > Sujete la máquina en la abrazadera de protección exterior
- > Tire por completo del cable
- > Gire la máquina a mano a la posición de transporte detrás del tractor
- > Suelte el cable

El bloqueo de transporte debe estar accionado.

- > Eleve la segadora verticalmente utilizando el cilindro hidráulico
- > Cierre la válvula en el cilindro
- > Utilice el enganche de 3 puntos para elevar la máquina a la altura de transporte deseada

Comprobar la máquina

Compruebe la máquina antes de transportarla por carretera mediante la lista de comprobación:

- ¿Está la máquina completamente elevada?
- ¿Está apagada la hidráulica del tractor?
- ¿Está desconectada la toma de fuerza?
- ¿Están cerradas todas las válvulas?
- ¿Se han retirado los residuos de cosecha y la suciedad intensa?
- ¿Están colocados los cables y líneas de forma que no se tensionen ni entren en contacto con los neumáticos traseros del tractor al conducir por curvas?

Transporte por carretera

- Antes de comenzar la conducción, compruebe el entorno más cercano. Tenga siempre cuidado de mantener una buena visibilidad y, en particular, de que no haya niños en el entorno de trabajo de la máquina.
- Bloquee las válvulas hidráulicas del tractor antes del transporte por carretera
- No transporte personas ni objetos en la máquina
- Adapte la velocidad de conducción a las condiciones de la carretera
- No exceda la velocidad máxima de 40 km/h. Respete los límites nacionales y locales de velocidad.
- Preste atención a que la capacidad de conducción y frenado sea suficiente. La máquina acoplada influye en la capacidad de conducción y frenado (mayores distancias de frenado debido a una mayor potencia de transmisión).

Preparación en el campo

Seguridad



Respete las instrucciones de seguridad

Respete las instrucciones de seguridad al realizar cualquier tipo de trabajo. Ignorar la información relativa a la seguridad puede dar lugar a lesiones graves o mortales.

Asegure el tractor y la máquina

- Desconecte y asegure el tractor
- Asegure la máquina contra cualquier funcionamiento accidental

Una máquina no asegurada puede dar lugar a accidentes.

Realizar ajustes

Los ajustes de la máquina se deben efectuar en la posición de trabajo. Se describen en los siguientes apartados:

- Ajuste de la altura de corte
- Compensación de la presión sobre el suelo
- Dispositivo de seguridad de arranque

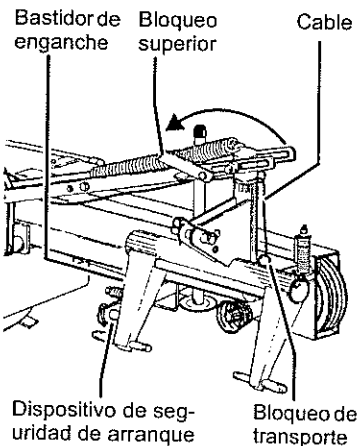
Antes de segar

Antes de poder empezar a segar, hay que comprobar los siguientes puntos:

- ¿Se ha girado la máquina al lado del tractor?
- ¿Se ha bajado el cilindro? [+]
- ¿Se ha colocado el bloqueo superior en la posición de trabajo?
- ¿Se han fijado todas las cuchillas correctamente sobre los pernos de los portacuchillas?

Colocación en la posición de trabajo

Máquina sin cilindro hidráulico

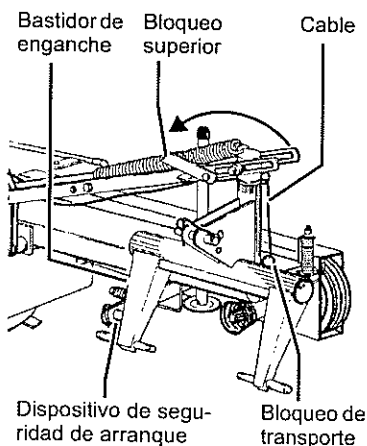


Antes de su uso, la máquina debe estar girada por completo al lado del tractor.

- > Utilice el enganche de 3 puntos para bajar la máquina justo por encima del suelo
- > Sujete la máquina en la abrazadera de protección exterior
- > Tire por completo del cable
- > Gire la máquina a mano a la posición de trabajo al lado del tractor
- > Suelte el cable
- > Acople el dispositivo de seguridad de arranque al perno y bloquéelo
- > Coloque el bloqueo superior en la posición de trabajo

El bloqueo de transporte debe estar accionado.

Máquina con cilindro hidráulico



Antes de su uso, la máquina debe estar girada por completo y bajada (si fuera necesario) al lado del tractor.

- > Utilice el enganche de 3 puntos para bajar la máquina justo por encima del suelo
- > Sujete la máquina en la abrazadera de protección exterior
- > Tire por completo del cable
- > Gire la máquina a mano a la posición de trabajo al lado del tractor
- > Suelte el cable
- > Acople el dispositivo de seguridad de arranque al perno y bloquéelo
- > Coloque el bloqueo superior en la posición de trabajo

El bloqueo de transporte debe estar accionado.

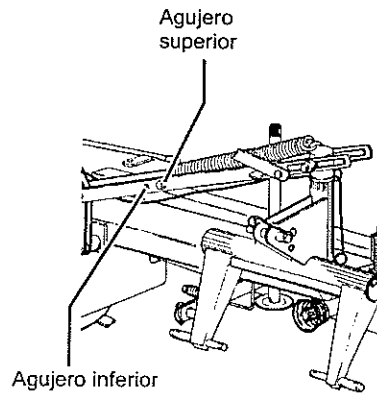
- > Abra la válvula en el cilindro
- > Baje la segadora horizontalmente utilizando el cilindro hidráulico
- > Utilice el enganche de 3 puntos para elevar la máquina a la altura de transporte deseada

Altura fija

La máquina se debe fijar a una determinada altura en la posición de trabajo

→ Ajuste del bastidor de enganche, página 23

Compensación de la presión sobre el suelo



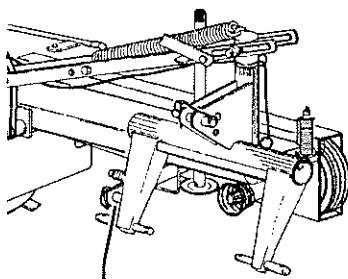
La presión sobre el suelo se mantiene constante mediante resortes de tensión.

Para obtener mejores resultados en el trabajo, la segadora se debe colocar en horizontal.

En caso de que la presión sobre el suelo sea demasiado alta, los resortes de tensión se pueden montar en el agujero inferior.

- mayor compensación de la presión sobre el suelo: resortes de tensión en el agujero superior
- menor compensación de la presión sobre el suelo: resortes de tensión en el agujero inferior

Dispositivo de seguridad de arranque



Dispositivo de seguridad de arranque

Si la máquina choca contra un obstáculo, se acciona el dispositivo de seguridad de arranque y la máquina gira hacia atrás.

Siga estos pasos:

- > ¡Pare de inmediato!
- > Apague la toma de fuerza
- > Conduzca 1 ó 2 metros marcha atrás

PISTA Si, en una cosecha espesa, el dispositivo de seguridad de arranque se activa sin existir ninguna obstrucción, la tensión de los resortes está ajustada demasiado baja.

- > Ajuste la tensión de los resortes

→ Tensión de los resortes del dispositivo de seguridad de arranque, página 45

Seguridad



Está prohibido desplazarse junto a la máquina

No se permite que personas ni objetos se desplacen junto a la máquina.

Conducir junto a la máquina es peligroso y está prohibido.

Ausencia de personas en el área de giro

Tenga cuidado de que no haya ninguna persona en el área de giro y de trabajo de la máquina. Las personas se pueden quedar atrapadas en la máquina. Se pueden producir lesiones graves o mortales.

Velocidad constante de la toma de fuerza 540 rpm

La velocidad de la toma de fuerza no debe exceder 540 rpm y se debe adaptar al estado de la cosecha. Una velocidad superior puede originar daños en la máquina.

Utilizar la máquina

Al utilizar la máquina, tenga cuidado de lo siguiente:

- la toma de fuerza debe estar encendida
- conducir a la velocidad de trabajo adecuada (entre 8 y 12 km/h)
- conducir por promontorios de terreno

Toma de fuerza

La toma de fuerza sólo se puede encender a bajas rpm del motor.

- > Encienda la toma de fuerza
- > Utilice la mariposa manual para mantener una velocidad constante de 540 rpm

Velocidad de trabajo



Ausencia de personas en el área de trabajo

Tenga cuidado de que no haya ninguna persona en el área de giro y de trabajo de la máquina. Las personas se pueden quedar atrapadas en la máquina dentro de esta área. Se pueden producir lesiones graves o mortales.

La velocidad de trabajo se debe adaptar según la cosecha.

Los tambores segadores deben girar a plena velocidad de trabajo antes de introducir la cosecha.

- > Seleccione un engranaje que permita dejar una capa de pasto uniforme

Conducir por promontorios del terreno



Tenga en cuenta las condiciones del suelo

Al conducir por promontorios del terreno, tenga especialmente en cuenta las condiciones del suelo con la máquina elevada. Se deben respetar los principios al realizar giros en pendientes. El tractor puede volcar junto con la máquina en pendientes. Se pueden originar lesiones personales y daños en la máquina.

Sólo se puede girar brevemente en el campo a bajas velocidades.

- > Apague la toma de fuerza
- > Utilice el enganche de 3 puntos para elevar la máquina o
- > utilice el cilindro hidráulico [+] para elevar la máquina



Estacionamiento de la máquina

Seguridad



Cómo guardar la máquina de modo seguro

Guarde la máquina en una zona alejada de la actividad humana. No permita que los niños jueguen en o cerca de la máquina guardada. Se pueden producir lesiones graves.

Cómo guardar la máquina

Guarde la máquina en un lugar seco y sobre un suelo estable. Tenga cuidado de que la máquina no resulte dañada por roedores o martas.

General

Antes de guardar la máquina, realice lo siguiente:

- > Limpie por completo la máquina, retire todos los residuos de cosecha
- > Utilice aceite, grasa o un producto preventivo contra la corrosión para proteger las piezas metálicas brillantes en el pistón del cilindro hidráulico [+]

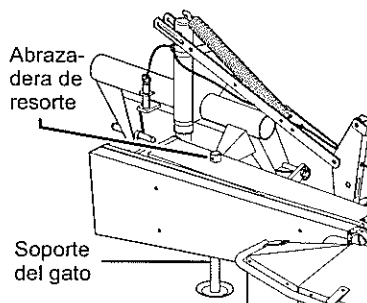
Antes de desacoplar la máquina del tractor

- > Baje la segadora horizontalmente utilizando el cilindro hidráulico [+]
- > Coloque la palanca hidráulica en la posición flotante
- > Cierre la válvula en el cilindro [+]

Así evitará fugas de aceite hidráulico del cilindro hidráulico.

Al desenganchar la máquina del tractor, tome las siguientes precauciones:

- > Coloque el árbol de la toma de fuerza en el soporte suministrado
- > Desconecte la conexión hidráulica [+]
- > Retire la abrazadera de resorte, baje el soporte del gato por completo y monte la abrazadera de resorte
- > Guarde la manguera hidráulica [+] en el soporte disponible para garantizar que los tapones se mantengan limpios



Limpieza de los faldones de los tambores/discos de arrastre

Al finalizar cada día de trabajo:

- > limpie el espacio existente entre los faldones de los tambores y los discos de arrastre

Limpieza, cuidado y almacenamiento de la máquina

Preparación para el invierno

- > Vacíe y limpie la máquina quitando la cosecha acumulada
- > Lubrique todos los puntos de engrase

Almacenamiento en invierno

Si respeta las siguientes normas, su máquina funcionará perfectamente al inicio de la siguiente temporada.

- Consulte con su distribuidor si tiene alguna pregunta
 - Suelte las correas trapezoidales
 - Antes de volver a utilizarla, se deben llevar a cabo todas las actividades de ajuste descritas en el manual de funcionamiento
-
- > Engrase todos los componentes de la máquina (puntos de giro, barras de cilindros, etc.)
 - > Proteja el exterior de la máquina (antioxidante, spray con mezcla de diesel y aceite)

Compruebe

- el estado de la máquina
 - el apriete de la quincallería
-
- > Cambie cualquier pieza dañada

Seguridad

Para todos los trabajos de mantenimiento se aplica lo siguiente:



Respete las instrucciones de seguridad

Respete las instrucciones de seguridad durante todos los trabajos. En caso de negligencia de las instrucciones de seguridad, se pueden producir accidentes graves o mortales.

Condiciones del trabajo de mantenimiento

Lleve a cabo trabajos de mantenimiento únicamente si dispone del conocimiento profesional necesario y de las herramientas adecuadas. La falta de conocimientos profesionales o de herramientas adecuadas puede dar lugar a accidentes o daños.

Utilice piezas originales

Utilice piezas originales para los componentes relevantes de seguridad. Se deben garantizar las dimensiones, la resistencia y la calidad de los materiales. Si se incorporan piezas no originales, la garantía se considerará nula y sin efecto.

Proteja la máquina contra cualquier uso accidental

En principio, lleve a cabo las reparaciones generales, el mantenimiento y la reparación de averías funcionales en la máquina enganchada con la toma de fuerza apagada, el motor apagado y la llave de encendido retirada. Una puesta en servicio accidental puede originar accidentes graves.

Medidas de protección en contacto con aceite o lubricantes

Los aditivos en aceite y lubricantes pueden tener, en determinadas circunstancias, efectos perjudiciales en la salud. Dado que no es necesaria ninguna indicación de acuerdo con el reglamento sobre peligros, en principio preste atención a lo siguiente:



Evite el contacto con la piel

Evite el contacto de la piel con estos aceites y lubricantes. Proteja su piel con cremas de protección o guantes resistentes al aceite. El contacto con la piel puede dar lugar a enfermedades cutáneas.

No utilice aceite para la limpieza

No utilice nunca aceite ni lubricantes para la limpieza manual. Los fragmentos y residuos existentes en este aceite y lubricantes pueden originar lesiones adicionales.

Cambie la ropa sucia

Cambie lo antes posible la ropa que esté lubricada y extremadamente sucia. El aceite puede causar lesiones en la salud.

- PISTA
- El aceite residual se debe recoger y reciclar
 - En el caso de enfermedades cutáneas originadas por aceite o lubricantes, acuda de inmediato a un médico

Mantenimiento

General

Esta información está relacionada con todos los trabajos de mantenimiento. La máquina debe estar asegurada en la posición de trabajo en todos los trabajos de mantenimiento. En el caso de que la posición de transporte sea necesaria para el mantenimiento, usted encontrará consejos adecuados para los trabajos de mantenimiento.

Información sobre las direcciones

La información sobre las direcciones (izquierda, derecha, delante, detrás, arriba, abajo) figura en la dirección de conducción. La dirección de giro se ha definido de la siguiente manera:

Dirección	Descripción
izquierda	en el sentido contrario a las agujas del reloj
derecha	en el sentido de las agujas del reloj

Intervalos de mantenimiento



Antes de realizar cualquier mantenimiento, hay que hacer lo siguiente:

- Limpie la máquina antes de realizar cualquier trabajo de reparación
- No trabaje nunca en una máquina mientras esté en marcha
- Se debe apagar la toma de fuerza
- El motor del tractor debe estar parado; hay que quitar la llave de encendido
- Limpie la máquina con un chorro de aire

		Antes de utilizar la máquina	Después de las 5 primeras horas de trabajo	Al finalizar cada día de trabajo	Cada 10 horas de trabajo	Cada 20 horas de trabajo	Una vez por temporada	Después de cambiar los portacuchillas	Después de cada apertura	Grasa	Aceite	Compruebe	Cambie	Página
Elementos de acoplamiento														
	Apretar los pernos		•					•					•	41
	Pares especiales		•					•	•	•				•
Árbol de la toma de fuerza														
	Comprobación de la longitud del árbol de la toma de fuerza	•											•	43
	Acortamiento del árbol de la toma de fuerza	•											•	43
Correas trapezoidales														
	Tensión de las correas trapezoidales	•	•			•							•	44
	Sustitución de las correas trapezoidales												•	44
Cuchillas segadoras														
	Cuchillas segadoras		•	•									•	45
Tensión de los resortes del dispositivo de seguridad de arranque														
	Tensión de los resortes del dispositivo de seguridad de arranque	•			•								•	•
Lubricación														
	Árbol de la toma de fuerza				•	•							•	46
	Bastidor de enganche				•					•			•	46
	Punto de enganche				•					•			•	46
	Dispositivo de seguridad de arranque				•						•		•	47
	Disco hilerador				•					•			•	47
Mover / sustituir los portacuchillas														
	Comprobar los portacuchillas				•					•			•	48
	Sustituir el portacuchillas				•					•			•	48
Caja de cambios														

Mantenimiento

	Antes de utilizar la máquina	
	Después de las 5 primeras horas de trabajo	
	Al finalizar cada día de trabajo	
	Cada 10 horas de trabajo	
	Cada 20 horas de trabajo	
	Una vez por temporada	
	Después de cambiar los portacuchillas	
	Después de cada apertura	•
	Grasa	•
	Aceite	
	Compruebe	•
	Cambie	
	Página	
Contenido		49
Bastidor principal		49

Elementos de acoplamiento

Apretar los pernos

Se deben apretar todos los pernos y tuercas:

- después de las 5 primeras horas de trabajo,
- dependiendo de la frecuencia de uso de la máquina,
- al menos una vez por temporada

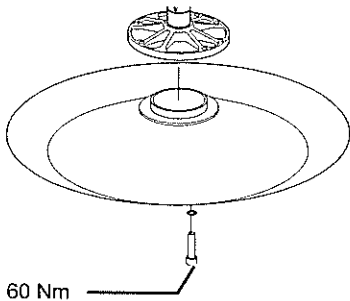
Pares especiales

Preste atención a los pares especiales para las siguientes juntas atornilladas:

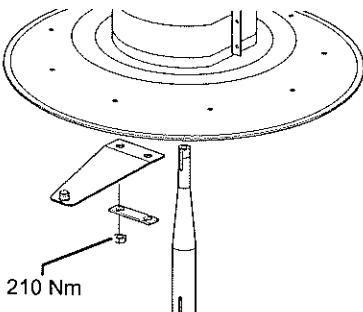
- 60 Nm para los pernos de los platos deslizantes

Todos los pernos de los platos deslizantes se deben apretar:

- después de cinco horas de trabajo
- una vez por temporada
- después de cambiar los portacuchillas



- 210 Nm para las tuercas de los portacuchillas

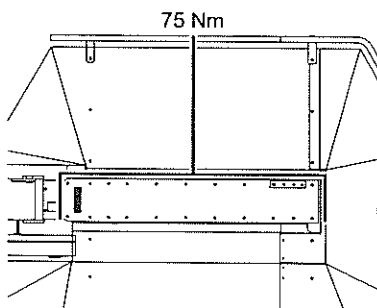


- 75 Nm para los pernos del bastidor principal

Todos los pernos del bastidor principal se deben apretar

- después de la apertura de la tapa del bastidor principal
- una vez por temporada

También se debe sustituir la junta de la tapa del bastidor principal después de cada apertura.



Mantenimiento

Par de apriete

Todas las juntas atornilladas de esta máquina se deben apretar de acuerdo con los valores que figuran en la siguiente tabla, a menos que se indique lo contrario.

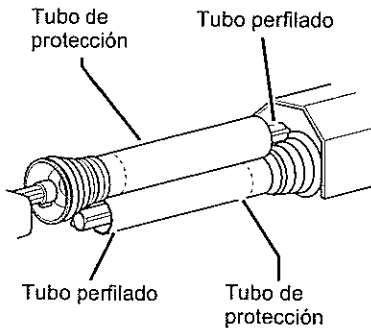
En esta máquina, 8.8 es el estándar y la calidad mínima utilizada. A falta de otras indicaciones, utilice esta calidad para determinar el par (en la mayoría de los casos, se puede encontrar la calidad en la cabeza del perno respectivo).

Hilo	Valor del par			Tamaño de la llave*
	8.8	10.9	12.9	
		Nm		mm
M3	1,3	1,8	2,1	6
M4	2,9	4,1	1,9	7
M5	5,7	8,1	9,7	8
M6	9,9	14	17	10
M8	24	34	41	13
M10	48	68	81	17 (15)
M12	85	120	145	19 (17)
M14	135	190	225	22 (19)
M16	210	290	350	24 (22)
M18	290	400	480	27
M20	400	570	680	30
M22	550	770	920	32
M24	700	980	1180	36
M27	1040	1460	1750	41
M30	1410	1980	2350	46
M33	1910	2700	3200	50
M36	2450	2546	3063	55
M39	3200	4500	5400	60

* Valores entre paréntesis = el tamaño de la llave de los pernos de fijación y las tuercas con abrazadera dentada se indican entre paréntesis a diferencia del estándar.

- PISTA**
- Los valores citados son aplicables para juntas secas o ligeramente lubricadas
 - No utilice pernos/tornillos/tuercas chapados sin grasa
 - Cuando aplique una grasa dura, disminuya el valor indicado en un 10%
 - Si se utilizan las contratuercas, los tornillos de fijación o los pernos de fijación, aumente el nivel indicado en un 10%

Árbol de la toma de fuerza



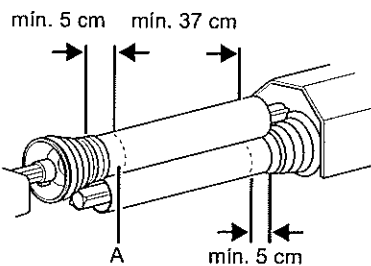
Hay que adaptar la longitud del árbol de la toma de fuerza. Esto depende de la distancia entre el tractor y la máquina.

Comprobación de la longitud del árbol de la toma de fuerza



Longitud correcta

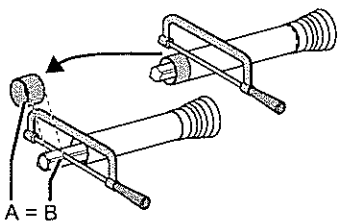
Un árbol de la toma de fuerza demasiado largo puede dañar gravemente los cojinetes de transmisión del tractor y de la máquina. Lo cual no está cubierto por la garantía.



Antes de acoplar el árbol de la toma de fuerza compruebe la longitud:

- > Hay que alinear correctamente el tractor y la máquina
- > Asegúrese de que la toma de fuerza del tractor esté limpia y engrasada
- > Encaje ambas mitades del árbol de la toma de fuerza (sin conectar!)
- > Mantenga unidas ambas mitades del árbol de la toma de fuerza, y asegúrese de que:
 - el tubo de protección sea, por lo menos, 5 cm más corto
 - el solapamiento de los canales de arrastre perfilados sea, por lo menos, de 37 cm

Acortamiento del árbol de la toma de fuerza



- > Determine exactamente la longitud correcta del eje
- > Acorte los tubos protectores
- > Acorte los canales de transmisión indicados

La longitud de ambos extremos incomunicados deberá ser idéntica.

- > Limpie los extremos cortados de los tubos protectores y los canales de transmisión para asegurarse de que queden lisos y limpios

Correas trapezoidales

Las correas trapezoidales se deben tensar periódicamente.

Tensión de las correas trapezoidales

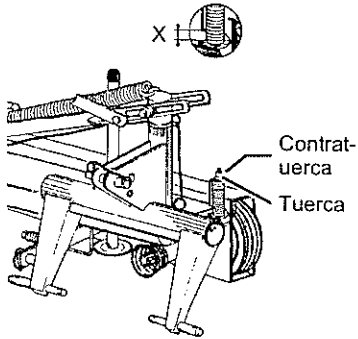


No tense excesivamente las correas trapezoidales
No tense excesivamente las correas trapezoidales. Una correa trapezoidal tensada en exceso puede causar daños en los cojinetes.

La distancia X debe ser de 1 mm. Si esta distancia es superior, se deben tensar las correas trapezoidales.

Siga estos pasos:

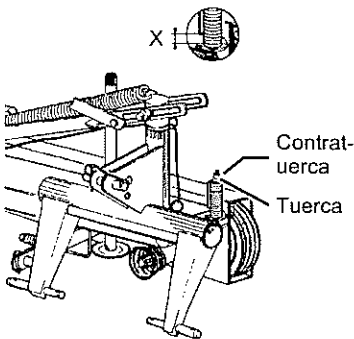
- > Suelte la contratuerca
- > Apriete la tuerca hasta que la distancia X sea de 1 mm
- > Apriete la contratuerca



PISTA Las correas nuevas se deben comprobar y tensar al cabo de unas pocas horas de trabajo.

Sustitución de las correas trapezoidales

Si se deben sustituir las correas trapezoidales, cambie siempre un juego completo de correas.



Cuchillas segadoras



Lleve guantes de seguridad

Las cuchillas segadoras son muy afiladas. Lleve siempre guantes de seguridad al manejar cuchillas segadoras. No llevar guantes de seguridad puede originar lesiones graves.

PISTA Sustituya siempre todas las cuchillas segadoras por cada tambor.

Asegúrese de que haya siempre tres cuchillas segadoras montadas en cada faldón de tambor.

Cada una de las cuchillas segadoras tiene dos filos. En cuanto se desgaste uno de los filos, la cuchilla se debe colocar en el otro tambor.

- > Utilice el enganche de 3 puntos para elevar la máquina por completo
- > Utilice la herramienta de desacoplamiento de cuchillas para cambiar la cuchilla segadora
- > Compruebe periódicamente los portacuchillas
- Comprobar los portacuchillas, página 48

Tensión de los resortes del dispositivo de seguridad de arranque



No tense excesivamente

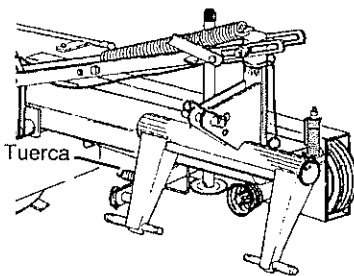
No tense excesivamente los resortes del dispositivo de seguridad de arranque. Un dispositivo de seguridad de arranque tensado en exceso no funcionará correctamente cuando sea necesario. Esto puede dar lugar a daños en la máquina.

La tensión del dispositivo de seguridad de arranque se debe ajustar

- antes de utilizar la máquina
- Cada 10 horas

Realice los siguientes ajustes:

- > Gire la tuerca a la derecha para aumentar la tensión de los resortes
 - o
- > Gire la tuerca a la izquierda para aumentar la tensión de los resortes

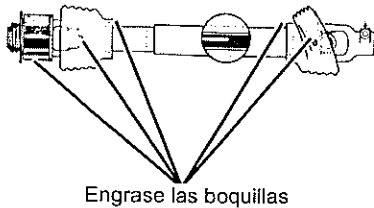


Mantenimiento

Lubricación

Todas las boquillas de engrase se deben engrasar después de cada limpieza efectuada con un limpiador a alta presión.

Árbol de la toma de fuerza

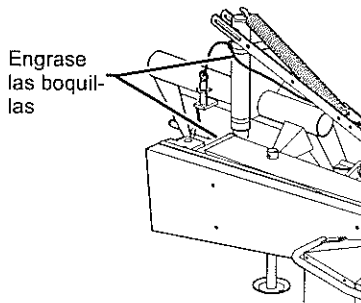


Compruebe las piezas de protección

Se debe comprobar visualmente que ninguna pieza de protección del árbol de la toma de fuerza esté desgastada ni presente daños. Sustituya las piezas de protección defectuosas. Un árbol de toma de fuerza sin protección o una pieza de protección dañada pueden causar lesiones graves durante su uso.

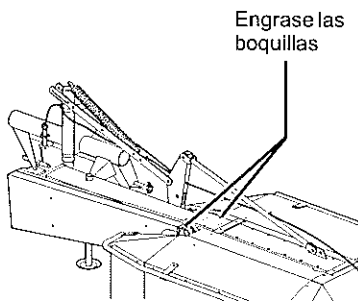
- > Desconecte el árbol de la toma de fuerza
- > Engrase las boquillas de engrase cada 20 horas de trabajo
- > Compruebe cada 10 horas que los tubos del árbol de la toma de fuerza se deslicen correctamente y engráselos si fuera necesario
- > Engrase generosamente las 2 juntas del árbol de la toma de fuerza antes de trabajar con la máquina

Bastidor de enganche



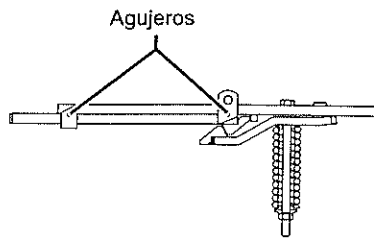
- > Engrase las boquillas de engrase

Punto de enganche



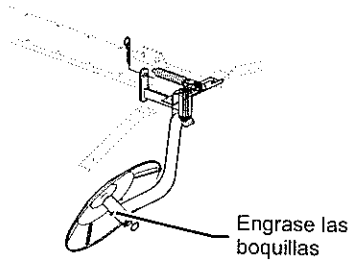
- > Engrase las boquillas de engrase

Dispositivo de seguridad de arranque



- > Lubrique ligeramente el dispositivo de seguridad de arranque a través de ambos agujeros (vista desde arriba)

Disco hilerador



- > Engrase las boquillas de engrase

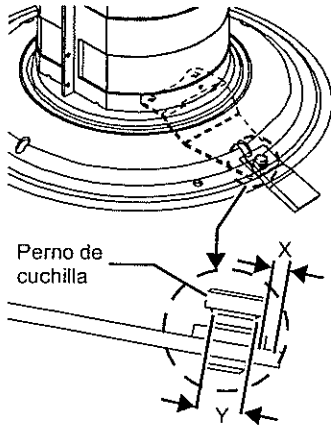
Mantenimiento

Mover / sustituir los portacuchillas



- Sustituya siempre todos los portacuchillas por cada tambor
- Utilice siempre pernos y tuercas nuevos al montar los portacuchillas

Comprobar los portacuchillas



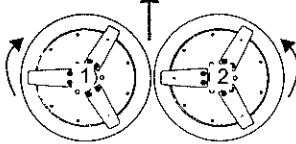
Los portacuchillas deben tener una distancia mínima X mayor que o igual a 0 mm.
Los pernos de las cuchillas deben tener un diámetro Y mínimo de 7 mm.

Los portacuchillas se deben sustituir si:

- la distancia X es inferior a 0 mm
- el perno de la cuchilla tiene un diámetro Y inferior a 7 mm

Sustituir el portacuchillas

Posición básica



Siga estos pasos:

- > Gire los tambores a mano a la posición básica

PISTA Flecha = dirección de la marcha

- > Retire el disco de arrastre correspondiente
- > Retire los portacuchillas desgastados
- > Monte los portacuchillas nuevos
- > Mueva los portacuchillas de los otros faldones de tambor para formar la posición básica
- > Monte el disco de arrastre correspondiente

Caja de cambios

La máquina contiene una caja de cambios, que es el bastidor principal. El bastidor principal se ha llenado con grasa. El nivel de grasa se debe comprobar y nivelar

- después de cada apertura
- en el caso de una pérdida excesiva de grasa

Contenido

Caja de cambios	Contenido (kg)	Especificaciones
Bastidor principal	5.5	Grado 00/000 EP

Bastidor principal



Comprobación correcta del nivel de grasa

Sólo se puede comprobar el nivel de grasa cuando

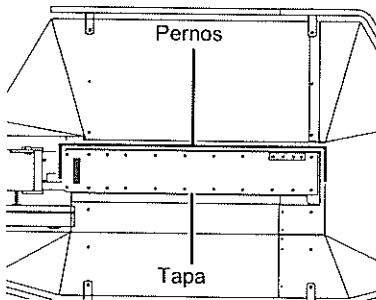
- la máquina ha estado parada por un largo espacio de tiempo
- la máquina se encuentra en posición horizontal

De lo contrario, el nivel de grasa resultante puede ser incorrecto. Un nivel incorrecto de grasa puede originar daños graves en la máquina.

Apriete los pernos del bastidor principal

Todos los pernos del bastidor principal se deben colocar y apretar de acuerdo con el par prescrito. Los pernos sueltos o ausentes pueden causar daños graves en la máquina.

Comprobación del nivel de grasa



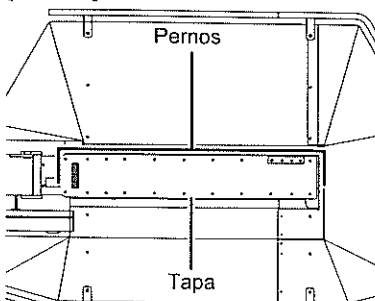
- > Retire todos los pernos situados en el lado superior del bastidor principal
- > Retire la tapa
- > Retire el material de sellado del borde del bastidor principal

El nivel de grasa se debe encontrar en la parte inferior del eje horizontal.

- > Coloque nuevo material de sellado en el borde del bastidor principal
- > Sustituya la tapa
- > Sustituya y apriete todos los pernos situados en el lado superior del bastidor principal

Si el nivel de grasa se encuentra por debajo de la parte inferior del eje horizontal, se debe llenar el bastidor principal.

Llenado del bastidor principal



- > Retire todos los pernos situados en el lado superior del bastidor principal
- > Retire la tapa
- > Retire el material de sellado
- > Inserte cuanta grasa sea necesaria
- > Coloque nuevo material de sellado
- > Sustituya la tapa
- > Sustituya y apriete todos los pernos situados en el lado superior del bastidor principal

Equipamiento opcional

General

Cuando se tengan que cambiar piezas, utilice sólo piezas de repuesto originales. Al hacer el pedido, indique el número de identificación de la máquina. Sólo debe utilizar, mantener y reparar la máquina personal cualificado. Pida a su distribuidor que le asesore.

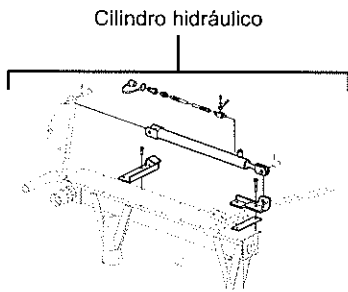
Además, la garantía se anulará automáticamente si la máquina ha sido equipada con accesorios o piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.

Monte el equipamiento opcional

- de acuerdo con las instrucciones de montaje
- únicamente en los puntos de acoplamiento adecuados

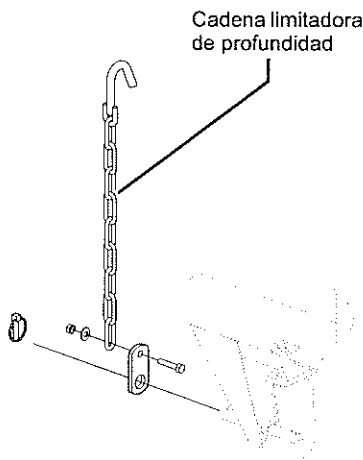
Para obtener más detalles sobre el equipamiento opcional
→ Manual de Piezas de repuesto

Cilindro hidráulico



Utilizando este cilindro hidráulico, se puede posicionar verticalmente la segadora a un lado del tractor, facilitando así el movimiento de un campo a otro. Para transportar la máquina por carreteras públicas, ésta se debe plegar hacia arriba al lado del tractor. El plegado ofrece una mejor capacidad de dirección gracias a una menor descarga del eje frontal y a una combinación máquina-tractor más corta.

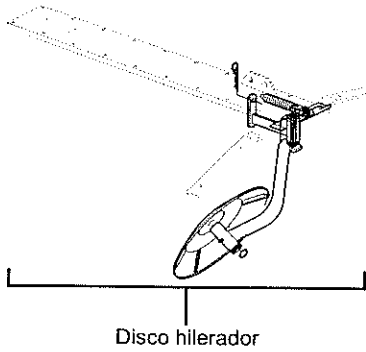
Cadena limitadora de profundidad



La colocación de esta cadena resulta recomendable si usted desea (o debe) asegurarse de que la máquina mantiene la misma altura. También evita daños en la máquina durante el plegado hacia arriba a la posición de transporte, así como en el caso de un fallo en la presión hidráulica.

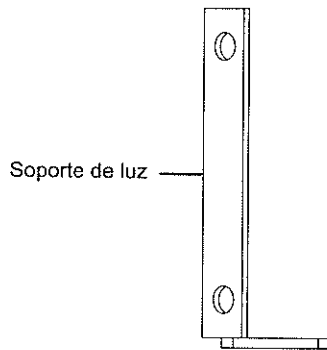
Disco hilerador

El uso del disco hilerador permite colocar una hilera estrecha.



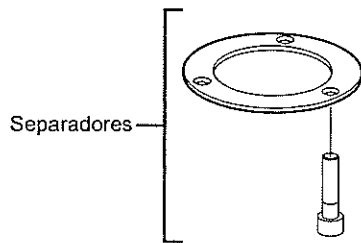
Soporte de luz

El soporte de luz ofrece la posibilidad de montar un reflector o un dispositivo luminoso.



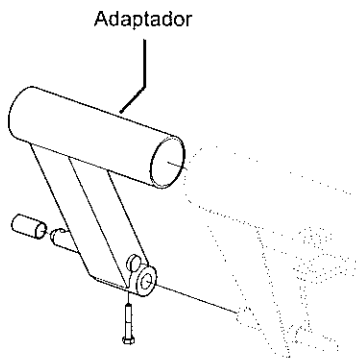
Equipamiento opcional

Separadores



Se pueden montar dos separadores adicionales por cada disco de arrastre para modificar la altura de corte.

Adaptador para tractores de vía ancha



El adaptador ofrece la posibilidad de mover la máquina aprox. 9,7 cm de un lado a la derecha a una posición fija.

Solución de problemas

La mayoría de averías se pueden eliminar con facilidad y rapidez. Antes de consultar al departamento de servicio, compruebe con la ayuda de la tabla si puede eliminar la avería por su cuenta.

Problema	Causa	Solución	Página
La máquina no gira	Las correas trapezoidales resbalan	Disminuir la velocidad de trabajo	
	La tensión de la correa trapezoidal es insuficiente	Aumentar la tensión de la correa trapezoidal	44
	Las correas trapezoidales están rotas	Sustituir las correas trapezoidales	44
El dispositivo de seguridad de arranque funciona con demasiada soltura	La tensión de los resortes se ha ajustado demasiado baja	Ajuste la tensión de los resortes	47

Cómo deshacerse de la máquina

Cuando finaliza la vida útil de la máquina, hay que deshacerse debidamente de sus piezas. Respete las normativas locales en vigor sobre la eliminación de desechos.

Piezas metálicas

Todas las piezas metálicas tienen que ser entregadas a una compañía de reciclaje de metal.

Aceite

El aceite hidráulico debe ser desechado en una compañía de reciclaje de aceite usado.

Piezas de plástico

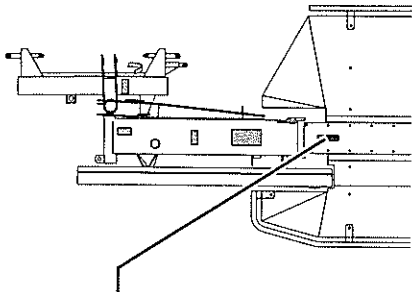
Todas las piezas de plástico se pueden reciclar.

Caucho

Las piezas de caucho, como los tubos y los neumáticos, deben ser entregadas a una compañía de reciclaje de caucho.

Declaración de conformidad de la CE

Con arreglo a la Directriz
CE, 98/37/EC



Placa de identificación

Nosotros

Kverneland Group Geldrop BV
Nuenenseweg 165
5667 KP Geldrop
Países Bajos

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto

KM 3.16 y accesorios

a los que hace referencia esta declaración, cumplen los requisitos básicos en materia de seguridad y sanidad de la Directriz CE 98/37/EC.

Para la adecuada aplicación de los requisitos de seguridad y sanidad mencionados en la Directriz CE, se han tenido en cuenta las siguientes normas:

- EN 12100-1;2 (04/2004);
- EN 294 (06/1992)

Kverneland Group Geldrop BV
Geldrop, 29.07.2005



Casper Böhme
Director de unidad de negocio

Index

C		U	
Cómo deshacerse de la máquina	54	Uso en el campo	32
		Seguridad	32
		Utilizar la máquina	32
D			
Declaración de conformidad de la CE	55		
E			
Enganche de la máquina			
Enganche de la máquina al enganche de tres puntos	19		
Equipamiento opcional	50		
Cadena limitadora de profundidad	50		
Cilindro hidráulico	50		
Disco hilerador	51		
General	50		
Estacionamiento de la máquina	34		
Seguridad	34		
F			
Familiarizarse con la máquina	15		
Características de la máquina	15		
Descripción de los componentes	16		
Especificaciones técnicas	17		
Finalidad de la máquina	15		
L			
Limpieza, cuidado y almacenamiento de la máquina			
Almacenamiento en invierno	35		
M			
Mantenimiento	36		
General	38		
Seguridad	36		
P			
Preparación en el campo			
Ajuste de la altura de corte	30		
Compensación de la presión sobre el suelo	31		
Dispositivo de seguridad de arranque	31		
Mover a la posición de trabajo	29		
Preparación para el uso	22		
Ajuste de las barras conductoras superior y de tracción	22		
Ajuste del bastidor de enganche	23		
Prólogo			
Símbolos utilizados	5		
S			
Solución de problemas	53		